

22. Learning Irish

Adrian So ec y cheayrt shoh row uss gynsaghey Yernish as goll dy chur shilley er Nerin?

So at this time were you learning Irish and going to visit Ireland?

Brian She. Va mee gynsaghey Yernish car y traa er y fa dy row eh ry-chlashtyn er y radio, shen yn ynrican resoon. Son v'eh quaagh, ec y traa v'ayn roish my daink Sky stiagh, as ooilley yn stoo shen, v'eh ny s'assey dy chlashtyn yn Gaidhlig ayns shoh. Ren ad caghlaa ooilley ny shirveishyn radio as v'eh Yernish ny lomarcán, voish Nerin. As ren mee gynsaghey Yernish mie dy liooar as dy firrinagh, va mish gynsaghey Yernish da sleih ayns Lerphoyll, ayns brastyllyn oie ayns shen, ayns brastyllyn reaghít ec y Choonseil ayns Lerphoyll. As va sleih dy kinjagh gra. 'Oh t'eh aashagh ayns shen. Ta ram Yernish goll er loayrt,' agh v'eh goan agglagh dy firrinagh er y fa nagh row obbyr ayns Lerphoyll. Yn sleih Yernish, v'ad ooilley ayns Camden Town as ayns Birmingham as Manchester as ayns Glasgow.

Yes. I was learning Irish all the time because you could hear it on the radio, that's the only reason. Because it was strange, at that time before Sky came in and all that stuff, it was easier to hear Gaelic here. They changed all the radio services and it was only Irish from Ireland. And I learnt Irish quite well and really, I was teaching Irish to people in Liverpool, in night classes there, in classes arranged by the Council in Liverpool. And people were always saying, 'Oh it's easy there. There's a lot of Irish spoken.' But it was really terribly scarce because there was no work in Liverpool. The Irish people, they were all in Camden Town and in Birmingham and Manchester and in Glasgow.